



Štandardné vybavenie:

- Napájacie napätie 230 V AC
- Svorkovnicové pripojenie
- 2 silové spína e
- 2 polohové spína e
- Vyhrievací odpor
- Mechanické pripojenie st pikové
- Miestny ukazovateľ polohy
- Ru né ovládanie
- Stupe krytia IP 55

Standard equipment:

- Voltage 230 V AC
- Terminal board connection
- 2 thrust switch
- 2 position switch
- Space heater
- Pillar mechanical connection
- Local position indicator
- Manual control
- Protection code IP 55

Špecifika ná tabu ka \Specification table\ MTR

Objednávací kód \Order code\	52 420.	x	-	x	x	x	x	x	x	/	x	x
------------------------------	---------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Klimatická odolnosť ¹⁰⁾ \Climate resistance\		Okolité teplota \Ambient temperature\	Krytie \Enclosure\	
Vyhotovenie \Version\	štandard \standard\	-25°C ÷ +55°C	IP 55	0
			IP 67	1
	tropické \tropics\	-25°C ÷ +55°C	IP 67	6

Elektrické pripojenie \Electric connection\	Napájacie napätie \Voltage\	Schéma zapojenia \Wiring diagram\	
Na svorkovnicu \To terminal board\	230 V AC	Z296a + Z298	9
Na konektor \To connector ²¹⁾			8

Vyhotovenie skrutky \Screw version\	Vypínacia sila ^{32) 33)} \Switching-off thrust\	Menovitá rýchlosť prestavenia \Rated operating speed\	Pracovná rýchlosť prestavenia \Operating speed\	Elektromotor \Electric motor\			
				Výkon \Power\	Otá ky \Speed\	Prúd \Current\	
trapezová \trapezoidal thread\	6 300/32	4.0 ÷ 6.3 kN	32 mm/min	16 W	1 150	0.31 A	A
	4 000/50	2.5 ÷ 4.0 kN	50 mm/min				B
	10 000/32	6.3 ÷ 10.0 kN	32 mm/min	25 W	1 250	0.41 A	C
	6 300/50	4.0 ÷ 6.3 kN	50 mm/min				D
guľi ková \ball screw\	16 000/32-G	10.0 ÷ 16.0 kN	32 mm/min	16 W	1 150	0.31 A	E
	10 000/50-G	6.3 ÷ 10.0 kN	50 mm/min				F
	25 000/32-G	10.0 ÷ 25.0 kN	32 mm/min	25 W	1 250	0.41 A	G
	16 000/50-G	10.0 ÷ 16.0 kN	50 mm/min				H
	10 000/63-G	6.3 ÷ 10.0 kN	63 mm/min				I
	6 300/100-G	4.0 ÷ 6.3 kN	100 mm/min				120 ÷ 100 mm/min

Vyhotovenie ovládacej dosky \Control board version\	Pracovný zdvih \Operating stroke\	Schéma zapojenia \Wiring diagram\	
Elektromechanická - bez miestneho ovládania \Electromechanical control board - without local controls\	12.5 mm	Z298	A
	16 mm		B
	25 mm		C
	32 mm		D
	40 mm		E
	63 mm		F
	80 mm		G
	100 mm		H

Vysiela polohy \Transmitter\	Zapojenie \Connection\	Výstup \Output\	Schéma zapojenia \Wiring diagram\		
Bez vysiela a \Without transmitter\	-	-	-	A	
Odporový \Potentiometer\	Jednoduchý \Single\	1 x 100 W	Z5a	B	
		1 x 2 000 W		F	
	Dvojitý \Double\	2 x 100 W	Z6a	C	
		2 x 2 000 W		P	
Elektronický - prúdový \Electronic position transmitter\	2-vodi \2-wire\	4 - 20 mA	Z10a	S	
		0 - 20 mA	Z257b	T	
	3-vodi \3-wire\	4 - 20 mA		V	
	0 - 5 mA	Y			
	2-vodi \2-wire\	4 - 20 mA	Z269a	Q	
		0 - 20 mA		U	
		3-vodi \3-wire\	4 - 20 mA	Z260a	W
			0 - 5 mA		Z
Prúdový \CPT\	Bez zdroja \Passive \	2-vodi \2-wire\	4 - 20 mA	Z10a	
	So zdrojom \Active \	2-vodi \2-wire\	4 - 20 mA	Z269a	

Pokračovanie na ďalšej strane
\Next page\

Objednávaci kód \Order code\ 52 420. x - x x x x x / x x

Mechanické pripojenie \Mechanical connection\	Prípojovacia výška / zdvih \Connecting height / stroke\	Rozstup st pík / v tanie príruby \Pillars spacing / bore of flange\	Závit ahadla ⁶²⁾ \Thread of stem\	Rozmerový ná rt \Dimensional drawing\	
St piky \Pillars\	30/100	150/ -	M20x1,5 M16x1,5 M10x1	P-1045b/A; P-1045b/D	A
	74/100			P-1045b/B; P-1045b/E	B
	130/100			P-1045b/C; P-1045b/H	C
Príruba \Flange\	112/100	150/80 H8		P-1046b/A; P-1046b/C	L
	110/100	150/65.15 H7		P-1046b/B; P-1046b/D	M

Rozšírené vybavenie \Additional equipment\		Schéma zapojenia \Wiring diagram\		
	Bez doplnkovej výbavy; nastavená max. vypínacia sila z rozsahu \Without additional equipment; adjusted max. switching-off thrust from range\		0	1
A	2 prídavné polohové spína e S5, S6 \2 additional position switches S5, S6\	Z298	0	2
B	Nastavenie vypínacej sily na požadovanú hodnotu \Adjustment of switching-off thrust for required value\		0	3

Dovolené kombinácie a kód vyhotovenia \Allowed combination and code of version\: A+B=07

Poznámky:

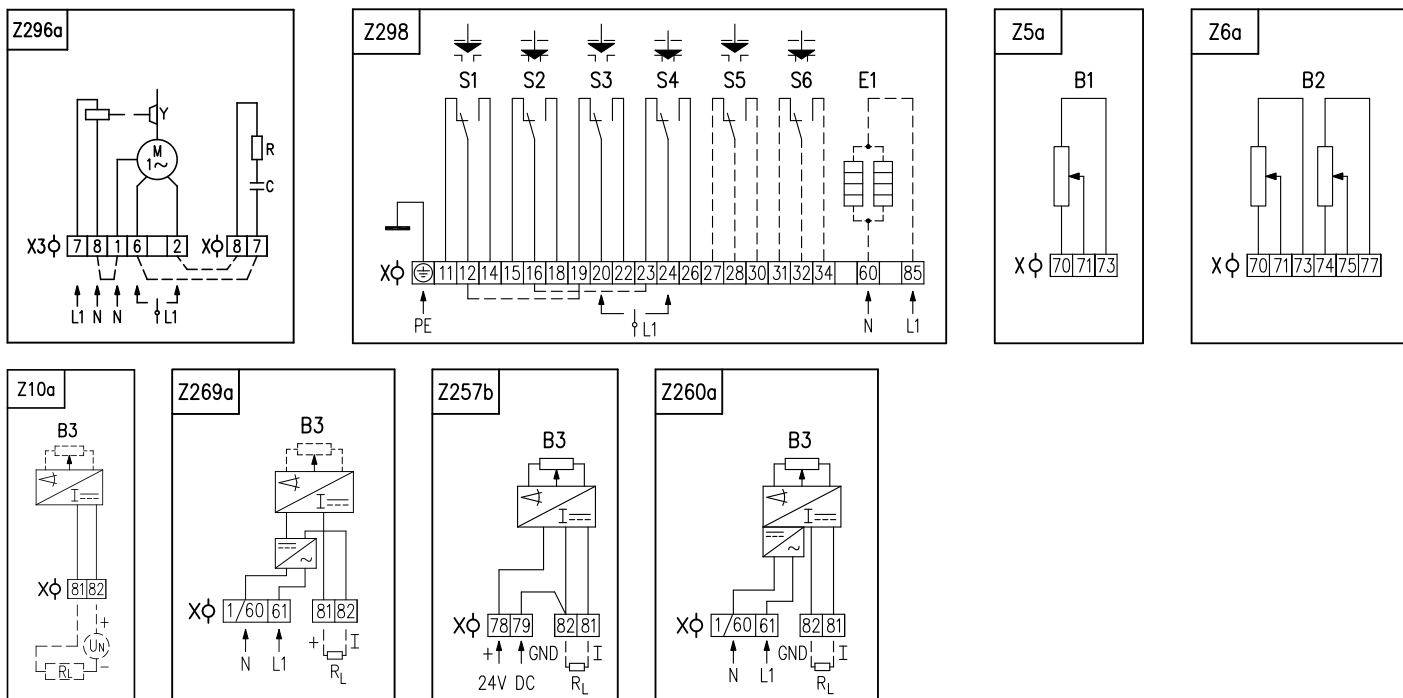
- 10) Pozri "Pracovné prostredia" str.2.
- 21) Schémy zapojenia sú uvedené bez íselného ozna enia na konektore. Úplná schéma na požiadanie.
- 32) Vypínicu silu z daného rozsahu uve te v objednávke. Pokia sa neuvedie, nastavuje sa na maximálnu hodnotu príslušného rozsahu. U zákazníka nie je prestaviteľná.
- 33) Max. za ažovacia sila je rovná:
 - 0,8-násobku max. vypínacej sily pre režim prevádzky S2-10 min,
 - resp. S4-25%, 6 - 90 cyklov/hod;
 - 0,6-násobku max. vypínacej sily pre režim prevádzky S4-25%, 90-1200 cyklov/hod
- 62) Závit v spojke špecifikujte v objednávke.

Notes:

- 10) See "Working environments" on page 2.
- 21) Wiring diagrams are not showing connector pin numbers. Complete diagram on request.
- 32) State the switching-off thrust in your order. If not stated it is adjusted to the maximum value of chosen range. The switching-off thrust is not adjustable by customer.
- 33) The maximum load thrust equals the max. switching-off thrust multiplied by:
 - 0.8 for duty cycle S2-10min, or S4-25%, 6 - 90 cycles per hour
 - 0.6 for duty cycle S4-25%, 90 - 1200 cycles per hour
- 62) Thread in the coupling must be specified in the order by words.



Schémy zapojenia Wiring diagrams \ MTR



Elektrické pripojenie:

na svorkovnicu s 32 svorkami s prierezom pripojovacích vodičov max. 2,5 mm², cez 2 káblivé vývodky M25x1,5 pre priemer kábla 12,5 až 19 mm.

Electric connection:

to terminal board with 32 terminals, wire cross section max. 2.5 mm², via 2 cable glands M25x1.5 for cable diameter 12.5 to 19 mm.

Poznámky:

- Zapojenie je limitované počtom svoriek 32 na svorkovnici servopohonu.
- Pri svorkovnicovom vyhotovení servopohonu, svorka 1/60 v schéme zapojenia Z269a a Z260a je vyvedená na svorku .1.
- Prepojka X3:6-X:7 a X3:2-X:8 v schéme zapojenia Z296 pri svorkovnicovom pripojení nie je na ES z výrobného závodu (nutné prepoji zákazník).
- Iné zapojenia servopohonov ako sú uvedené v katalógu sú možné po dohode s výrobcom.

Notes:

- Wiring connection is limited by max. number of 32 terminals.
- For the EA version with connection to the terminal board, the terminal 1/60 (the wiring diagrams Z269a and Z260a) is led out to the terminal No. 1.
- For the EA version with connection to the terminal board, the actuator is not equipped with the jumper X3:6-X:7 and X3:2-X:8 (wiring Z296) in manufacturing plant (it is necessary to connect it by customer).
- Different wirings of actuators than shown in the catalogue are possible after agreement with producer.

Legenda:

Z5a.....zapojenie jednoduchého odporového vysielateľa a polohy
 Z6a.....zapojenie dvojitého odporového vysielateľa a polohy
 Z10a.....zapojenie polohového vysielateľa a prúdového - 2-vodiča bez zdroja
 Z257b.....zapojenie el. polohového vysielateľa a prúdového - 3-vodiča bez zdroja
 Z260a.....zapojenie el. polohového vysielateľa a prúdového - 3-vodiča so zdrojom
 Z269a.....zapojenie polohového vysielateľa a prúdového - 2-vodiča so zdrojom
 Z296a.....zapojenie elektromotora
 Z298.....zapojenie silových a polohových spínačov a vyhrievacieho odporu

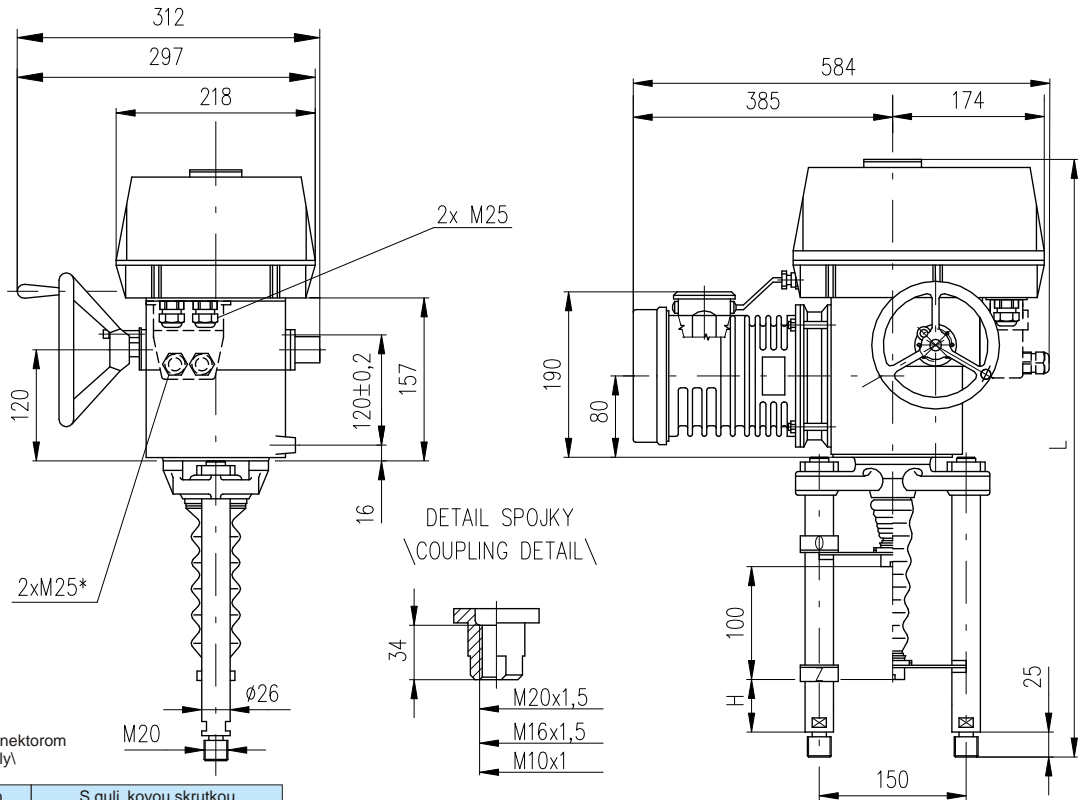
Legend:

Z5a.....connection of single potentiometer
 Z6a.....connection of double potentiometer
 Z10a.....connection of CPT or electronic transmitter - 2-wire, passive
 Z257b.....connection of electronic position transmitter - 3-wire, passive
 Z260a.....connection of electronic position transmitter - 3-wire, active
 Z269a.....connection of CPT or electronic transmitter - 2-wire, active
 Z296a.....connection of 1-phase electric motor
 Z298.....connection of thrust and position switches and space heater

B1.....odporový vysielateľ jednoduchý
 B2.....odporový vysielateľ dvojitý
 B3.....polohový vysielateľ prúdový
 S1.....silový spínač „otvorený“
 S2.....silový spínač „zatvorený“
 S3.....polohový spínač „otvorený“
 S4.....polohový spínač „zatvorený“
 S5.....prídavný polohový spínač „otvorený“
 S6.....prídavný polohový spínač „zatvorený“
 M.....elektromotor
 C.....kondenzátor
 Y.....brzda elektromotora
 E1.....vyhrievací odpor
 X.....svorkovnica
 X3.....svorkovnica elektromotora
 I.....výstupné prúdové signály
 R.....zrážací odpor
 RL.....zaťažovací odpor

B1.....single potentiometer
 B2.....double potentiometer
 B3.....CPT transmitter or electronic position transmitter
 S1.....thrust switch „open“
 S2.....thrust switch „closed“
 S3.....position switch „open“
 S4.....position switch „closed“
 S5.....additional position switch „open“
 S6.....additional position switch „closed“
 M.....electric motor
 C.....capacitor
 Y.....motor's brake
 E1.....space heater
 X.....terminal board
 X3.....electric motor's terminal board
 I.....output current signals
 R.....reducing resistor
 RL.....loading resistor

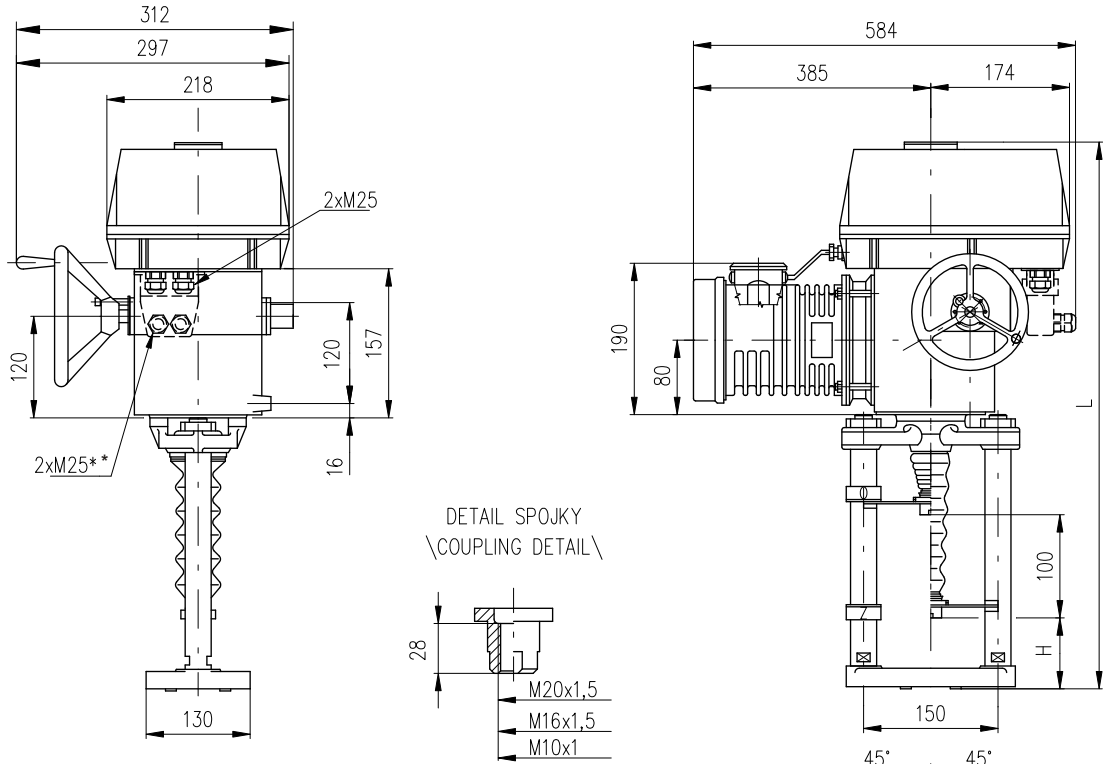
Rozmerové nárt Dimensional drawings \ MTR



* Platí len pre vyhotovenie s konektorom
 \Valid for connector version only\

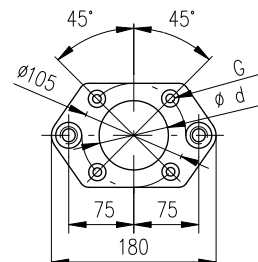
S lichobežníkovým závitom \With trapezoidal thread\				S guľi kovou skrutkou \With ball screw\			
P-1045b/C	130	680		P-1045b/H	130	702	
P-1045b/B	74	622		P-1045b/E	74	646	
P-1045b/A	30	578		P-1045b/D	30	602	
Vyhotovenie \Version\	H	L		Vyhotovenie \Version\	H	L	

P-1045b



* Platí len pre vyhotovenie s konektorom
 \Valid for connector version only\

S lichobežníkovým závitom \With trapezoidal thread\					S guľi kovou skrutkou \With ball screw\				
P-1046b/B	656	65.15 H7	-	110	P-1046b/D	678	65.15 H7	-	110
P-1046b/A		80 H8	4x Ø13	112	P-1046b/C		80 H8	4x Ø13	112
Vyhotovenie \Version\	L	d	G	H	Vyhotovenie \Version\	L	d	G	H



P-1046b

